

**DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ  
O SPOLUPRÁCI**

Uzavřené mezi

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**  
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6  
IČ: 28392779  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatel  
(dále jen jako „MYLAN“)

**a**

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve  
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**  
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6  
IČ: 03481778  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatel  
(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

**a**

**MEDA Pharma s.r.o.**  
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6  
IČ: 27140661  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatel  
(dále jen jako „MEDA“)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,  
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo  
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

**a**

**Nemocnice Ivančice, příspěvková organizace**  
se sídlem: Široká 390/16, 664 91 Ivančice  
IČ: 00225827  
Zapsaná: 1. červenec 1991  
zastoupena: Ing. Jaromírem Hrubešem, ředitelem  
(dále jen jako „Nemocnice Ivančice“ nebo  
„Odběratel“)  
na straně druhé

**ADDENDUM NO. 1 TO THE  
COOPERATION AGREEMENT**

Concluded between

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**  
with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6  
ID no.: 28392779  
registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director  
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

**and**

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (former BGP  
Products Czech Republic s.r.o.)**  
with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6  
ID no.: 03481778  
registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director  
(hereinafter referred to as “MYLAN  
HEALTHCARE”)

**and**

**MEDA Pharma s.r.o.**  
with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6  
ID no.: 27140661  
registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director  
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,  
hereinafter referred to individually as the “Supplier”  
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

**and**

**Nemocnice Ivančice, příspěvková organizace**  
with its registered office at: Široká 390/16, 664 91  
Ivančice  
ID No.: 00225827  
Registered in: 1. červenec 1991  
represented by: Ing. Jaromír Hrubeš, director  
(hereinafter referred to as „Nemocnice Ivančice“ or  
the “Customer”)

(dále jen jako „Odběratel“)

of the other part  
(hereinafter referred to as the “Customer”)

na straně druhé

of the other part

**I.  
Změna**

**I.  
Amendment**

1. Smluvní strany uzavřely dne 28. 2. 2019 smlouvu o spolupráci, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

1. On 28. 2. 2019, the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

**II.  
Závěrečná ustanovení**

**II.  
Final Provisions**

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 2. 1. 2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 2. 1. 2020 the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party

stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

V Praze dne / Prague, dne / dated

unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

*Ivančičích 24.3.2020*  
V \_\_\_ / \_\_\_ dne / dated

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive  
Director

**Nemocnice Ivančice, příspěvková organizace**  
Ing. Jaromír Hruběš, ředitel

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive  
Director

**MEDA Pharma s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, jednatel/Executive  
Director

<b>Příloha č. 1 – seznam Výrobků</b>	<b>Annex 1 – Product List</b>
--------------------------------------	-------------------------------

Afonilum SR 50 x 250 mg
Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/2800 IU
Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/5600 IU
Amlodipin Mylan 100 x 10 mg
Amlodipin Mylan 100 x 5 mg
Armolipid Plus
Atorvastatin Mylan 100 x 10 mg
Atorvastatin Mylan 100 x 20 mg
Atorvastatin Mylan 100 x 40 mg
Atorvastatin Mylan 10mg por.tbl.flm. 30x10mg
Atorvastatin Mylan 20mg por.tbl.flm. 30x20mg
Azitromycin Mylan 3 x 500 mg
Betaserc 100 x 8mg
Betaserc 50 x 24mg
Betaserc 60 x 16mg
Betaserc 100 x 24mg
Bisoprolol Mylan 100 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 100 x 5 mg
Bisoprolol Mylan 30 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 30 x 2.5mg
Bisoprolol Mylan 30 x 5 mg
Cynt 98 x 0,4
Dona 1500 mg x 20 sáčků
Dona 1500 mg x 30 sáčků
Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml - 3 x 5 ml
Doxazosin Mylan 98 x 4 mg
Duspatalin Retard 30 x 200mg
Ezetimib Mylan 30 x 10 mg
Ezetimib Mylan 98 x 10 mg

Finasterid Mylan 100 x 5 mg
Gliclazid Mylan 120 x 30 mg
Glimepirid Mylan 3 mg - 90 x 3 mg
Glimepirid Mylan 90 x 2 mg
Glimepirid Mylan 4 mg - 90 x 4 mg
Ibandronát Mylan 150 mg
Irbesartan Hydrochlorothiazid Mylan 28 x 150 mg / 12.5mg
Irbesartan Hydrochlorothiazid Mylan 28 x 300 mg / 12.5mg
Isoptin 50 x 40mg
Isoptin 50 x 80 mg
Isoptin SR 100x240 mg
Isoptin SR 30x240 mg
Klacid 14x500mg
Klacid SR 7x500mg
Klacid SR 14x 500 mg
Kreon 25000/50
Lipanthyl 100 x 215mg
Lipanthyl 30 x 145mg
Lipanthyl 30 x 267mg
Lipanthyl 90 x 145mg
Lipanthyl 90 x 267mg
Lipanthyl SUPRA 30 x 160mg
Lipanthyl SUPRA 90 x 160mg
Meloxicam Mylan 15 mg - 20 x 15
Metformin Mylan 120 x 1000 mg
Metformin Mylan 120 x 850 mg
Metformin Mylan 120 x 500 mg
Metformin Mylan 60 x 1000 mg
Metformin Mylan 60 x 500 mg
Metformin Mylan 60 x 850 mg
Mirtazapin Mylan 30 x 30 mg

Mirtazapin Mylan 30 x 45 mg
Montelukast Mylan 100 x 10 mg
Montelukast Mylan 100 x 5 mg
Montelukast Mylan 30 x 10 mg
Montelukast Mylan 30 x 4 mg
Montelukast Mylan 30 x 5 mg
Moxonidin Mylan 0.2 mg 28 x 200 ug
Moxonidin Mylan 0.2 mg 98 x 200 ug
Moxonidin Mylan 0.3 mg 28 x 300 ug
Moxonidin Mylan 0.3 mg 98 x 300 ug
Moxonidin Mylan 0.4 mg 28 x 400 ug
Moxonidin Mylan 0.4 mg 98 x 400 ug
Olicard 50x40mg
Pantomyl 40mg 100 x 40mg
Perindopril Mylan 30 x 4 mg
Perindopril Mylan 30 x 8 mg
Perindopril Mylan 90 x 4 mg
Perindopril Mylan 90 x 8 mg
Perindopril/Indapamid Mylan 30 x 4 mg / 1.25 mg
Pioglitazon Mylan 28 x 30 mg
Pioglitazon Mylan 28 x 15 mg
Reparil - Dragées 20 mg x 40 tbl
Reparil - Dragées 20 mg x 100 tbl
Rosuvastatin Mylan 30 x 10 mg
Rosuvastatin Mylan 30 x 20 mg
Rosuvastatin Mylan 90 x 10 mg
Rosuvastatin Mylan 90 x 20 mg
Rytmonorm 100x150mg
Rytmonorm 100x300mg
Rytmonorm 50x150mg
Rytmonorm 50x300mg

Sildenafil Mylan 100 mg - 4 x 100 mg
Sildenafil Mylan 100 mg - 8 x 100 mg
Sildenafil Mylan 50 mg - 4 x 50 mg
Simvastatin Mylan 20 mg - 100 x 20 mg
Simvastatin Mylan 40 mg - 100 x 40 mg
Sumatriptan Mylan 100 mg - 2 x 100 mg
Sumatriptan Mylan 50 mg - 6 x 50 mg
Tamsulosin HCl Mylan 0,4 mg - 100 x 0,4 mg
Twicor 30 x 10 mg/10 mg
Twicor 90 x 10 mg/10 mg
Twicor 30 x 20 mg/10 mg
Twicor 90 x 20 mg/10 mg
Zolpidem Mylan 20 x 10mg
Zolpidem Mylan 50 x 10mg